

II wojna światowa przyniosła niewyobrażalne cierpienie: miliony ofiar, zniszczone miasta, rozbite rodziny – traumę, która szczególnie głęboko naznaczyła Polskę, będącą pierwszą ofiarą reżimu narodowosocjalistycznego.

A jednak, 18 listopada 1965 roku – dwadzieścia lat po zakończeniu wojny – polscy biskupi skierowali do biskupów niemieckich list, w którym padły poruszające słowa: „Przebaczamy i prosimy o przebaczenie.” Był to odważny akt chrześcijańskiego pojednania, który zapisał się w historii.

Papież Jan Paweł II, sam będący świadkiem wojny, przypominał: „Nigdy więcej wojny! Pokój, pokój musi kierować losami narodów.”

Dziś, gdy świadków tamtych tragicznych wydarzeń jest coraz mniej, naszym wspólnym zadaniem pozostaje podtrzymywać pamięć, uczyć się z historii i świadomie iść drogą pokoju.

W tym duchu parafia katolicka pw. św. Marii Magdaleny (Oderland-Spree) wraz z Fundacją EDUEKO w Słubicach oraz partnerami po obu stronach Odry organizuje „Polsko-Niemiecki Tydzień Spotkania i Pojednania”.

To tydzień pełen wydarzeń o tematyce religijnej, kulturowej i historycznej, w czasie którego ludzie z obu narodów będą mogli się spotkać, budować mosty i dzielić się nadzieją.

Niech ten tydzień stanie się znakiem jedności, pokoju i nadziei ponad granicami. Postawmy wspólnie ten widzialny znak tutaj, w naszym polsko-niemieckim dwumieście, i zawołajmy wspólnie w świat:

„Przebaczamy i prosimy o przebaczenie.
Nigdy więcej wojny między naszymi narodami!”

Der Zweite Weltkrieg brachte unermessliches Leid: Millionen Tote, zerstörte Städte, zerbrochene Familien – ein Trauma, das besonders Polen tief geprägt hat, das als erstes Opfer des national-sozialistischen Regimes wurde.

Und doch schrieben polnische Bischöfe am 18. November 1965 – zwanzig Jahre nach Kriegsende – an die deutschen Bischöfe einen Brief mit bewegenden Worten: „Wir vergeben und bitten um Vergebung.” Ein mutiger Akt christlicher Versöhnung, der Geschichte schrieb.

Papst Johannes Paul II., selbst Zeuge des Krieges, erinnerte: „Nie wieder Krieg! Der Frieden muss die Geschehnisse der Nationen leiten.”

Heute, da Zeitzeugen immer weniger werden, ist es unsere gemeinsame Aufgabe, das Andenken wachzuhalten, aus der Geschichte zu lernen und bewusst den Weg des Friedens zu gehen.

In diesem Geist organisiert die katholische Pfarrei St. Maria Magdalena Oderland-Spree gemeinsam mit der Stiftung EDUEKO in Słubice und weiteren Partnern beiderseits der Oder eine „Deutsch-Polnische Woche der Begegnung und Versöhnung”. Eine Woche mit religiösen, kulturellen und historischen Impulsen, in der Menschen beider Länder einander begegnen, Brücken bauen und Hoffnung teilen können.

Diese Woche soll ein Zeichen der Einheit, des Friedens und der Hoffnung über Grenzen hinweg sein. Setzen wir gemeinsam dieses sichtbare Zeichen hier, in unserer deutsch-polnischen Doppelstadt, und rufen in die Welt hinaus:

„Wir vergeben und bitten um Vergebung.
Nie wieder Krieg zwischen unseren Nationen!”

Veranstaltungsorte

Pfarrkirche Heilig Kreuz

Franz-Mehring-Straße 4, 15230 Frankfurt (Oder)

Maximilian-Kolbe-Haus (an der Pfarrkirche Heilig Kreuz)

Franz-Mehring-Straße 4, 15230 Frankfurt (Oder)

Pfarrkirche Maria Königin Polens

Ulica 1 Maja 31, 69-100 Słubice

Stiftung EDUEKO / Parakletos

Plac Jana Pawła II 1, 69-100 Słubice

Collegium Polonicum

Ulica Kościuszki 1, 69-100 Słubice

Kościół pw. Krzyża Świętego

Franz-Mehring-Straße 4, 15230 Frankfurt nad Odrą

Dom Maksymiliana Kolbego (przy kościele pw. Krzyża Świętego)

Franz-Mehring-Straße 4, 15230 Frankfurt nad Odrą

Kościół pw. NMP Królowej Polski

Ulica 1 Maja 31, 69-100 Słubice

Fundacja EDUEKO / Parakletos

Plac Jana Pawła II 1, 69-100 Słubice

Collegium Polonicum

Ulica Kościuszki 1, 69-100 Słubice

Kontakt



Lukas Schibowski

+49 1512 582 7730

lukas.schibowski@mm-os.org

Rafał Mocny

+48 698 429 211

rafamoc@wp.pl

Verantwortlich i.S.d. MSTV: Pater Theodor Wenzel M.I.d.,
Herausgeber: Katholische Kirchengemeinde Pfarrei St. Maria Magdalena
Oderland-Spree, Franz-Mehring-Straße 4, 15230 Frankfurt (Oder)
Tel.: 0335 400 899-00, Mail: sekretariat-mm@mm-os.org, www.mm-os.org
Auflage: 1000 Exemplare, Stand: Oktober 2025
Hinweise zum Datenschutz nach dem Gesetz über den kirchlichen Datenschutz
(KDG) finden Sie unter <https://www.mm-os.org/datenschutz>

16. - 23.11.2025

Frankfurt (Oder) - Słubice

DEUTSCH-POLNISCHE WOCHE DER BEGEGNUNG UND VERSÖHNUNG

POLSKO-NIEMIECKI TYDZIEŃ SPOTKANIA I POJEDNANIA

WIR VERGEBEN UND BITTEN UM VERGEBUNG

60 Jahre Versöhnungsbrief der polnischen Bischöfe an die deutschen Bischöfe

18. November 1965

PRZEBACZAMY I PROSIMY O PRZEBACZENIE

60-lecie Listu biskupów polskich do biskupów niemieckich

18 listopada 1965

Veranstalter | Organizatorzy



Katholische Kirchengemeinde
Pfarrei St. Maria Magdalena
Oderland-Spree



PARAFIA NMP
KRÓLOWEJ POLSKI



Uniwersyteckie
Liceum Ogólnokształcące
w Słubicach



FUNDACJA WSPÓŁPRACY
POLSKO-NIEMIECKIEJ
STIFTUNG
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE
ZUSAMMENARBEIT



ERZBISTUM
BERLIN





Sonntag, 16. November 2025	
17:00 18:00	Deutsch-Polnische Heilige Messe Ort: Pfarrkirche Maria Königin Polens Słubice
18:30 20:00	Deutsch-Polnisches Konzert „Musik der Versöhnung - Stimmen ohne Grenzen“ Spotkanie - Deutsch-Polnischer Chor aus Berlin DPJO - Deutsch-Polnisches Jugendorchester aus Frankfurt (Oder) und Zielona Góra Ort: Pfarrkirche Maria Königin Polens Słubice Eintritt frei - Spenden erwünscht

Montag, 17. November 2025	
08:30 15:30	Schülerbegegnung (Projekttag I) Ort: Collegium Polonicum Słubice
17:15 19:15	Vortrag und Podiumsgespräch (mit Simultanübersetzung) „Versöhnung in Verantwortung“ mit Małgorzata Bochwic-Ivanovska, Pfarrer Dr. Manfred Deselaers, Dr. Anja Hennig, Prof. Dr. Joanna Lubecka, Prof. Dr. Klaus Ziemer Ort: Große Aula Collegium Polonicum Słubice

Dienstag, 18. November 2025	
17:00 19:00	Workshop in deutscher und polnischer Sprache „Worte, die Brücken bauen – den Briefwechsel der Bischöfe gemeinsam lesen und ins Gespräch kommen“ Ort: Foyer Collegium Polonicum Słubice
19:15 20:30	Taizé-Andacht , anschließend Beisammensein Ort: Parakletos / EDUEKO Słubice

Mittwoch, 19. November 2025		
14:30 15:15	Heilige Messe Ort: Pfarrkirche Heilig Kreuz Frankfurt (Oder)	Seniorenbegegnung
15:30 17:30	Vortrag und Gespräch - „Über die Anfänge des Versöhnungsprozesses zwischen Deutschland und Polen“ mit Prof. Dr. Friedhelm Boll (Historiker), dabei Kaffee und Kuchen Ort: Maximilian-Kolbe-Haus Frankfurt (Oder)	

19:15 20:30	Begegnung für Frauen „Wenn mein Herz zerbricht - Frauen im Gespräch und Gebet um Vergebung und Versöhnung“ Ort: Parakletos / EDUEKO Słubice
----------------	--

Donnerstag, 20. November 2025	
08:30 15:30	Schülerbegegnung (Projekttag I) Ort: Collegium Polonicum Słubice

Freitag, 21. November 2025	
08:00	Fahrt zur Gedenkstätte Sachsenhausen
16:30 17:30	Eucharistische Anbetung - „Gemeinsam vor Gott“ Ort: Kapelle Maximilian-Kolbe-Haus Frankfurt (Oder)
18:00 21:00	Schachturnier Ort: Maximilian-Kolbe-Haus Frankfurt (Oder) Anmeldung erforderlich unter 

Samstag, 22. November 2025	
09:00 16:00	Hallenfußballturnier für Erwachsene (1+5)  Ort: Sporthalle Słubice Anmeldung erforderlich unter
18:00 22:00	Abend - „Lichter der Hoffnung“ Andacht, Prozession über die Stadtbrücke, Lobpreis und Anbetung, anschließend Beisammensein Start: Pfarrkirche Heilig Kreuz Frankfurt (Oder) Ziel: Pfarrkirche Maria Königin Polens Słubice

Sonntag, 23. November 2025	
10:30 11:30	Heilige Messe zum Abschluss der Woche Ort: Pfarrkirche Heilig Kreuz Frankfurt (Oder)
16:30 16:45	Abschlussandacht - „Gemeinsam vor Gott“ Pfarrkirche Heilig Kreuz Frankfurt (Oder)
17:00 22:00	Abschlussfeier mit Büfett, Musik, Tanz etc. Ort: Maximilian-Kolbe-Haus Frankfurt (Oder) Eintritt frei - Anmeldung erwünscht unter 



Niedziela, 16 listopada 2025 r.	
17:00 18:00	Polsko-niemiecka Msza Święta Miejsce: Kościół pw. NMP Królowej Polski Słubice
18:30 20:00	Polsko-niemiecki koncert „Muzyka pojednania – Głosy bez granic“ (Chór „Spotkanie“ z Berlina oraz Polsko-Niemiecka Orkiestra Młodzieży z Frankfurtu nad Odrą i Zielonej Góry) Miejsce: Kościół pw. NMP Królowej Polski Słubice Wstęp wolny Mile widziane datki

Poniedziałek, 17 listopada 2025 r.	
08:30 15:30	Spotkanie młodzieży (Dzień projektowy I) Miejsce: Collegium Polonicum Słubice
17:15 19:15	Wykład i dyskusja panelowa (tłumaczenie symultaniczne) „Pojednanie w odpowiedzialności“ z udziałem: Małgorzaty Bochwic-Ivanovskiej, ks. dr Manfreda Deselaersa, dr Anji Hennig, prof. dr hab. Joanny Lubeckiej, prof. dr hab. Klausa Ziemera Miejsce: Duża Aula Collegium Polonicum Słubice

Wtorek, 18 listopada 2025 r.	
17:00 19:00	Warsztat w języku polskim i niemieckim „Słowa, które budują mosty – wspólne czytanie i rozmowa o listach biskupów“ Miejsce: Foyer Collegium Polonicum Słubice
19:15 20:30	Nabożeństwo Taizé , następnie wspólne spotkanie Miejsce: Parakletos / EDUEKO Słubice

Środa, 19 listopada 2025 r.		
14:30 15:15	Msza Święta Miejsce: Kościół pw. Krzyża Świętego FFO *	Spotkanie seniorów
15:30 17:30	Wykład i rozmowa: „O początkach pojednania między Niemcami a Polską“ z prof. dr. Friedhelmem Bollem (historykiem) z kawą i ciastem Miejsce: Dom Maksymiliana Kolbego FFO *	

19:15 20:30	Spotkanie dla kobiet „Gdy serce pęka – kobiety w rozmowie i modlitwie o przebaczenie i pojednanie“ Miejsce: Parakletos / EDUEKO Słubice
----------------	--

Czwartek, 20 listopada 2025 r.	
08:30 15:30	Spotkanie młodzieży (Dzień projektowy II) Miejsce: Collegium Polonicum Słubice

Piątek, 21 listopada 2025 r.	
08:00	Wyjazd do Miejsca Pamięci Sachsenhausen
16:30 17:30	Adoracja eucharystyczna „Razem przed Bogiem“ Miejsce: Kaplica Dom Maksymiliana Kolbego FFO *
18:00 21:00	Turniej szachowy Miejsce: Dom Maksymiliana Kolbego FFO * Wymagana wcześniejsza rejestracja 

Sobota, 22 listopada 2025 r.	
09:00 16:00	Turniej piłki nożnej dla dorosłych (1+5)  Miejsce: Hala sportowa Słubice Wymagana wcześniejsza rejestracja
18:00 22:00	Wieczór „Światła Nadziei“ Nabożeństwo, procesja przez most graniczny, uwielbienie i adoracja, następnie poczęstunek Początek: Kościół pw. Krzyża Świętego FFO * Koniec: Kościół pw. NMP Królowej Polski Słubice

Niedziela, 23 listopada 2025 r.	
10:30 11:30	Msza Święta na zakończenie tygodnia Miejsce: Kościół pw. Krzyża Świętego FFO *
16:30 16:45	Nabożeństwo na zakończenie tygodnia Miejsce: Kościół pw. Krzyża Świętego FFO *
17:00 22:00	Zabawa przy bufecie, muzyce i tańcu Miejsce: Dom Maksymiliana Kolbego FFO * Wstęp wolny - Prosimy o rejestrację 

Ausstellung „Versöhnung für Europa“ (Ośrodek Pamięć i Przyszłość)
Mit Faksimiles der Briefe | Sprache: Deutsch-Englisch

Wystawa „Pojednanie dla Europy“ (Ośrodek „Pamięć i Przyszłość“)
Z faksymiliami listów | Wersja niemiecko-angielska (z tłumaczeniem polskim)

31.10.2025 - 29.11.2025
Collegium Polonicum | Słubice

Legende | Legenda
■ öffentlich | Otwarte ■ nicht öffentlich | Zamknięte FFO * △ Frankfurt nad Odrą
Die Adressen der Veranstaltungsorte finden Sie auf der Rückseite des Faltblattes.
Adresy miejsc wydarzeń znajdują się na odwrocie ulotki.